



# 雙城華人基督教會

## Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

Jan. 17, 2021

### Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Praise** for Minister Ivan's recovery from Covid-19.  
Pray for the Lee family to remain healthy.
2. **Praise** for the vaccines being rolled out.
3. **Pray** for the USA during this tumultuous political transition period.
4. **Praise** for God's sovereignty.

### 讚美感恩代禱事項

1. 為李志恆傳道從新冠病毒中康復過來讚美神；  
祈禱他家人保持健康。
2. 為正在推出的疫苗讚美神。
3. 為處在這個動盪政治過渡時期的美國祈禱。
4. 頌讚神的主權。

### Announcements

1. **2021 Church-wide theme:** "Unity." This month our focus is on our T4C Vision Statement: "To build up three interdependent congregations as one church to become the center of discipleship and outreach to the Chinese in the Twin Cities."
  2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email [covid19@tcccc.org](mailto:covid19@tcccc.org).
  3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to [tcccc.org](http://tcccc.org). Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
- E1. Interested in baptism or church membership?** Our next required class is Sat 1/23 from 9:30a - 12:30p. Contact PMike for info and a login link.

### 報告事項

1. **2021 年全教會主題:** "合一"。本月的重點是我們 T4C 的異象宣言: "建立一個三語會眾互立互動的教會, 成為在雙城華人的門徒訓練和福音外展中心。"
2. **T4C 仍保持在網上聚會。** 小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵箱: [covid19@tcccc.org](mailto:covid19@tcccc.org)。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 [tcccc.org](http://tcccc.org), 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。  
您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。

**粵-1:** 會員班: 將於二月開班, 我們當中在別教會受洗的基督徒, 如有意轉會籍加入本教會, 請聯絡李志恆傳道。

**國-1:** 冬季主日學:

- (1) 穩固根基
- (2) 福音慕道班
- (3) 舊約綜覽 - 律法書 (一)
- (4) 新約書卷 - 希伯來書 (一)

**英-1:** 有意受浸或成為教會會員嗎? 下次必修課安排在 1 月 23 日星期六 9:30a - 12:30p。可聯繫甄牧師獲取資訊和網路連結。

1/10/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$5,565.00	\$6,065.00
	股票 Stock	-	
建堂基金 Building Fund	現金 Cash	\$1,390.00	\$1,390.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		-	-
共計 Total		\$6,955.00	\$7,455.00
預算 Budget		\$18,685.25	\$37,370.50
實支 Actual Expenses		\$14,300.00	\$14,300.00
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868.30 (monthly)	686,996.40 (Mortgage Balance)

## 國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

使徒行傳 1:12-26

信息:

合一禱告的榜樣

李法來傳道

祝禱

李法來傳道

司會	劉我心	弟兄	司琴	黃靜	姊妹
領詩	周沛霖	姊妹			
音響	范家地	弟兄	投影	胡子雲	弟兄

### 上主日信息摘要: 見證的藍圖, 神國的擴展【徒 1:1-11】

這段經文是門徒見證的藍圖, 是神國擴展的藍圖。徒 1:1-3 記載復活的主給門徒們的最後集中培訓, 四十天之久耶穌向使徒們顯現, 講說神國的事, 最主要的內容是講述整本舊約(摩西的律法、先知的書和詩篇)所記的有關耶穌的預言和後來的應驗(路 24:27-44), 叫使徒們確切地體會主復活的實在, 成為他們以後見證的中心點, 並且更深刻地領會神國的意義, 以便作為他們以後傳道的主題。徒 1:4-8 記載復活的主給門徒們的最後囑咐差遣, 要他們在耶路撒冷等候領受從父所應許的, 從上頭來的聖靈的能力。主糾正門徒們狹隘屬世的復興以色列國的觀念, 給他們一個更廣的神國的觀念和看見, 讓他們看到神有他自己的時間, 並且門徒們現在要做的是擴展神國: 在耶路撒冷、猶太全地和撒馬利亞, 直到地極, 作主的見證。這是門徒見證的藍圖, 神國擴展的藍圖, 聖父做工的藍圖, 聖子呼召的藍圖, 聖靈帶領的藍圖: 這樣一個清晰的, 嵌在腦海裡的藍圖讓門徒們有方向, 有焦點, 有合一, 有動力, 有膽量, 有喜樂, 有謙卑! **弟兄姐妹, 你有這樣的藍圖嗎?** 徒 1:9-11 記載天使對門徒們的最後質問提醒, 既然他們已經看到主榮耀地勝利地升天, 並且主的再來像他升天一樣肯定, 主的門徒浪費不要時間, 照著他已經指定的見證藍圖, 等候/接受/依靠聖靈的能力, 遵守主的差遣, 應用主的培訓, 為主做見證, 傳揚福音, 造就門徒, 擴展神國!  
**弟兄姐妹, 你有這樣的藍圖嗎?**

## English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

[t4c-english+subscribe@googlegroups.com](mailto:t4c-english+subscribe@googlegroups.com).

## 粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

敬拜主

因祢的慈愛

我的心你要稱頌耶和華

我要向高山舉目

主題經文

約書亞記 1:1-18

信息

靠神剛強壯膽, 得神應許之地

李法來傳道

祝禱

李法來傳道

司會	周伯基	弟兄	網上支援	黃耀波	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	施素儀	姊妹

### 上主日講道摘要:

新的一年開始了。我們要怎樣明白神的旨意才不會作糊塗人呢? 首先, 神引導人最常用的方法, 就是通過聖經上的明顯的教訓。神的引導, 不可能違反聖經的教訓。第二, 神能通過環境因素引導人。第三, 神能通過成功的榜樣引導人。最後神引導人, 可以通過開門和關門。

### 本週背誦經文:

所以, 你們要去, 使萬民作我的門徒, 奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的, 都教訓他們遵守, 我就常與你們同在, 直到世界的末。  
(馬太福音 28:19-20)

### 教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers jody.tellers@tcccc.org

### 長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

tai.yeow@tcccc.org